

Szerkesztőség:
Kaszinó-utca 1. szám, földszint.
Bérmentellen leveleket csak ismert
kézírt fogadunk el.
Kéziratokat vissza nem küldünk.

Kiadóhivatal:
Petőfi-utca 1. sz. (Ungerleider Albert
könyvnyomdájában.)

Hirdetések díjazása szerint.
Egyes szám 5 kr., ünnep- és vasár-
nap utáni szám 3 kr.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI, TÁRSADALMI és KÖZGAZDASÁGI NAPI LAP.

Megjelen hétfőn és ünnepnap után is.

Előfizetési árak:
Helyben házasok hordva:

Egész évre	12 frt
Fél évre	6 frt
Negyed évre	3 frt
Egy hónapra	1 frt

Vidékre postán küldve:

Egész évre	14 frt — kr.
Fél évre	7 frt — kr.
Negyed évre	3 frt 50 kr.
Egy hónapra	1 frt 20 kr.

Hirdetések helyben ártandók.
Százalékot nem adunk.

A honvédelmi miniszter jubileumára.

Arad, augusztus 16.

Politikus és katona adminisztrátor és hadvezér, Fejérváry Géza báró magyar királyi honvédelmi miniszter s osztrák-magyar altábornagy, — mindenütt s mindenkor derék, — ma ünnepi negyven éves szolgálatának jubileumát, mint az eszményivel határos lovagias megjelenésű és a társalgásban megnyerő, teljes testi és szellemi erőben álló férfit, kedvence mindenkiné, ki őt ismeri, a legfőbb haduról az utolsó katonáig, a királytól a szegény zsellérig.

E férfi valóban nemcsak külsején fényes, hanem belső lényében s tartalma szerint is csodálatos pályafutást tett meg: nem tudja az ember, hogy az ifjú vezérkari századosot bámulja-e inkább, a ki egyedül a saját zsenijére utalva épp a legalkalmasabb pillanatban s épp az egyetlen döntő helyen a roge hősnék bátorságával s a tapasztalt vezér bölcsességével vág bele egy óriási útközvet alakításába s ez által egy maroknyi emberrel biztosítja egy vert sereg részére a rendes, tisztességessé visszavonulást, — avagy a „schneidig haudegen“-t, ki egy „ügyvéd“-parlamentben egyszerre csak szónokolni kénytelen, ott hirtelen egy legelső állást teremt magának, oly élezt, meggyőző erőt, kérésültséget s dialektikát fejt ki, mely ellenállhatlanul hat, az ellenfelet leveri s a képviselőket nagy többséggel zajos tetszésnyilvánításra ragadja.

És minő szolgálatokat tett Fejérváry mint államtitkár s miniszter a honvédség intézményének s ezzel az országnak és a monarchiának! Mi lett az eredetileg csak a közös hadsereg segédszervezetéből József főherceg főparancsnok s az ő odaadó gondnoksága alatt! Egy igazi, hatalmas, modern, a legjobb katonai szellemmel s izzó hazafias becsüvel telt hadsereg, melyről még a német hadi művészet korifeusai is ószinte tisztelettel szólnak. Nem volt könnyű munka. Mellőzve ama nehézségeket, melyekkel a honvédség erőit duzzadó fejlesztése bizonyos nagyhatalmu

ünnepélyeknél találkozott, kik a korábbi időből eredő bizonyos bizalmatlanságot mindennel szemben, a mi magyar, teljesen leküzdeni nem tudtak: az államtitkárnak s miniszternek, ki egy dicsően s tettekben dusan megfuttott pályán ezer szála függött össze a közös hadsereggel, folyton küzdnie kellett a gondolat-és itélet nélküli chauvinizmus rosszakarata ellen s egyrészt azon fényes statusra kellett emelnie a honvédséget, melylyel az ma már bír, másrészt a legfőbb hadúrunk, a legtekintélyesebb hadvezéreknek s általában a közös hadsereg minden tisztjének oly érthetően s meleglen kellett a honvédség iránti tiszteletét s rokonszenvedését tanúsítania, mint azt most minden csak némileg is illő alkalommal tenni soha el nem mulasztják, míg végre a chauvinisták is belátták, hogy mily kínos nyert a magyarság Fejérváry bírása által. Ma, mikor nemcsak a két hadsereg tisztjeit s legénységét látjuk egymással testvériesen s bajtársian érintkezni, hanem a közös hadsereg tisztjeit is egymás közt a legnagyobb nyilvánossággal magyarul társalogni halljuk és a bakák a Rákóczi-induló hangjaival vonulnak ki a gyakorlatokra s jönnek vissza: ma már általánosan tudják Fejérváry okosságát és lojalitását méltányolni, a ki éppen az által, hogy nem törődve a vak chauvinizmus lármaival mindig határozottan síkra kelt azért, hogy a magyar elem is vegye teljes számba a hadsereg közösségének egzisztenciát s a vezetésnek elengedhetetlen egységét, kedvet és bátorságot ébresztett a hadsereg magyar elemeiben, hogy a maguk részéről a szolgálat általa nélkül társadalmilag érvényesítsék magyarságukat. Ez azonos ama bölcs és nagy szívű politikával, melyet Deák inaugurált s mely egyedül juttatta a magyar elemnek azon szerepet, melyet az a monarchia nyilvános életének minden terén ma játszik.

A kitűnő minisztert szinte az által hisszük örömnépünkben a tisztelet legbecesebb nyilvánításában részesíteni, ha Fejérváry Gézában a Deák Ferencz iskolájának egyik méltó tanítványát ismerjük el.

— Fejérváry Géza báró honvédelmi miniszter negyven éves katonai szolgálatának jubileumát tudvalevőleg csak e hó 23-án ünnepeli meg, de a rokonszenves óvációk sora — mint Budapestről írják, — már megindult s a szerdai nap folyamán Rudolf trónörökös ő fensége s a kabinet tagjai üdvözölték a minisztert, ki azok közé a ritka kitünőségek közé tartozik, a kik a katonai erényeket és képzettséget az államférfi bölcsességével és rutinnal tudják egyesíteni. Fejérváry Géza báró hadi tetteiről szép lapokat fog írni a katonai történelem s parlamenti győzelméről sokat tudna beszélni maga az — ellenzik is. S emellett Fejérváry báró olyan szerencsés jubilans, a kinak a jövője épen olyan fényesnek és dicsőségesnek ígérkezik, mint a minő a múltja volt, és ez nem csupán a honvédelmi miniszternek szerencséje, hanem szerencséje egyszerűen mind magának — a honvédelem ügyének is.

A jubilaris óvációkról a következőket írják 15-iki kelettel:

Fejérváry Géza báró honvédelmi miniszter ma tli katonai működésének 40 éves jubileumát. Ez alkalommal nemcsak Magyarország, hanem az egész monarchia minden társadalmi rétegeiből oly számos üdvölet, annyi meleg hangon tartott szerencsekívánatokat érkeztet, hogy a miniszter valóban joggal lehet büszke az általános nyilvános elismerésére s bizalomra. Korá reggel Tiszá a Kálmán miniszterelnök, összes itt levő miniszter társaisal üdvözölte a honvédelmi minisztert, azon kívánságának adva kifejezést: a sors engedje meg, hogy kitűnő szolgálatait még számos éven át, a legjobb egészségben a hazának és korának szentelhesse. Tisztelettel a miniszternek ezután saját szerednek a 46. közös hadseregbeli ezrednek küldötté. H a l e o z k y ezredes vezetésé alá, utána pedig a 6. ezrednek egy küldötté U l m a n s k y ezredes vezetésé alá. Amaz ezred ez, melynek kötelékében Fejérváry Géza báró, a schleswig-holsteini háboruban magát annyira kitűntette. Százalvól értekeztek az üdvözlőtáviratok, köztük R u d o l f trónörökös és több herceg, valamint H a y n a l d bíborosok részéről is. E hó 23-án pedig J o z s e f főherceg vezetésé alá fogja a honvédség összes tisztikara alnyújtani a miniszternek üdvözlőit.

A „F r e m d e n b l a t t“ Fejérváry Géza báró érdemeit a következőképen méltányolja:

Ma egy férfuról illik megemlékeznünk, a ki fáradszatlan munkájával, magas intelligenciájával és szakismertével a monarchia legmelegebb köszönetét érdemelte ki. Fejérváry báró honvédelmi miniszter negyven évi szolgálati jubileuma kedvező alkalmul szolgál, hogy arra emlékeztessünk,

mily jelentékények az érdemek, melyeket ő hadgyűnk biztosítása körül szerzett. Fejérváry báróról. bár csak négy év óta bírja a honvédelmi tárát, az lehet mondani, hogy a legtöbbet tette a magyar honvédség szervezésére s annak olyanná alakítására, aminő az jelenleg. Ő e siker elérésére kiválóképesen tették a tapasztalatok, melyeket hosszú és fényes szolgálati ideje alatt a hadseregben szerzett — az 1859-diki hadjárat alatt tanusított hősiesség magatartása a Mária Terézia-rend keresztjét szerze meg neki, — valamint saját hazája ügyeinek mély ismerete. Rendkívül szorgos tehetése, valamint gondokozásának szigorú tárgyilagossága, kiválták számára az általános közbeosztást: rokonszenves fellépése és szónoki modora az általános hajlamot. Csatlakozunk a számos tisztelőkhez, kik őt jubileuma alkalmával üdvözik, s azon kívánságot fejezték ki, hogy a legerőteljesebb férfikorban levő jubilans még sokáig az eddigi frissességben működje az intézmény javára, melynek élén áll — Magyarországnak és a monarchiának ádvére.

Az új sajtóper előtt.

(A Románische Revue pers.)
Resicabánya augusztus 15.

A nemzetiségnek régi praktikája, hogy Magyarország felől kigyót-békat kiabálnak a külföld előtt. Igazi mesterei ennek a szászok; denuncziálsaik azonban gyérek lettek, mióta Németországban a magyarokról józanszbul gondolkozók többségeben vannak. Ugyannyi működött a pánszláv sajtó is, mely bennünket a külföld előtt a hazai szlav nemzetiségek elnyomónak tñtetett fel, szemben a „szabadulók“ oroszországgal E denuncziáló szövetségnek kronológialag utolsó, de nem legkevésbé veszélyes tagját a román sajtó s ennek a külföldre gravitáló főorganuma, a n e m e t nyelven megjelenő „R o m á n i s c h e R e v u e“ képezi, mert a többi, a román nemzetiség érdekeit szolgáló lapok; a „Tribuna“ meg a „Gazeta“, „Luminatoriul“ stb., román nyelven jelenlevő meg, mégis csak kisebb értelmi körre szorítkoznak.

A R o m á n i s c h e R e v u e t, melynek sajtóperét e hó 30-án fogják tárgyalni az aradi esküdtészek elött, 1885-ben alapította Diaconovich Kornél. Budapest. Ez ugyanaz a Diaconovich dr. kit az 1834—1887. országgyűlés megnyitását megelőzőleg G á l l József akkori orsz. képviselő jelenleg nyugalmazott kuriai bíró emlékelete alatt alakult hazafias szellemű román konfiterenzia titkárává s ugyanakkor alapított lapjának, a „Viitorul“-nak szerkesztőjévé választott meg. Ennek a

Viitorul“-nak, melyet a hazafias románok nagy pénzadózások árán tartottak fenn, a békitó s kiegyeztető politika hívének kellett volna lennie s hogy ez Diaconovich dr. szerkesztője alatt nem lehetett, az most már sokkal érthetőbb, mint akkor volt, amikor a lap épen nem békitó magatartása s egyéb, talán financiaiális differenciák miatt is, alig három nyed éves pályafutás után megszűnt. A „Viitorul“ előfizetői, ha jól emlékszünk, a „Luminatorul“ alálais, ezzel a megszűnt magyarfaló román lappal kárpótlótták, a miből szótlan kitűnik a Diaconovich dr. békeszerző működésének mivolta.

A Viitorul megszűntével jött aztán létre a Románische Revue. Idézte a hazai román és szász lapok kifakadásait s közlött néhány kétesebb értékű történelmi dolgozaton kívül szépirodalmi és politikai cikkeit is, mely utóbbiak azonban többnyire aláírás nélküli jelentek meg. Nyílt titok volt, hogy az egész Revue lelke és legbuzgóbb munkatársa B r o s t e a n u Péter, az osztrák-magyar-államvaspályatársaság resicziái főtitkárságának titkára, ki a szerkesztő sokszor hosszantartó, külföldi utazásai“ közben majdnem egymaga viselte a szerkesztőség terhes kiváltat. Előbb Szebenben nyomtatott a folyóiratot, később azonban a szerkesztő barátainak“ bókertésége folytán külön nyomdára is tett szert s most ez a nyomda terjeszti a szébbeli kultúrát Resiczan és vidékén. Kiad tudniillik ez a vállalat még egy helyi lapot is. R e s i c a b a n a Z t g. címmel (szerkesztő Diaconovich dr. és egy másik őt követő érdemes férfi visszlépte óta Feszler Lajos), mely méltán nevezhető a Rom. Revue leányának, mitűn édesanyja szellemében nevelik, annak a viselt ruháit hordja; társasában folytonosan gunyolván mindazt, a mi magyar és a magyar érdekeket szolgálja. S ha dacára, volt s jelenlegi szerkesztője népszerűségének mindaddig nem tett nagygyórt, azt csak a Resiczan nemrég alakult „Magyar nyelvterjesztő egyesületnek“ és az ennek érdekeit képviselő B e r z a v a című lapnak köszönhető, mely lap épp oly ügyesen, mint erőlesen védi meg a magyar álláspontot, miáltal nem egy kudarcot szerzett annak a soránka szellemű német lapocskának.

A magyar sajtó meglehetősen könnyősséggel viseltette eddigél a R e v u e iránt. A legelőször számokot megkritizálta ugyan egy-két lap érdemileg, de ezal a magyar érzelmű kritikával annyira fennne diadokkedett a R e v u e, hogy csakugyan tanácsosabb volt őt egészen ignorálni. Ez a tökéletes ignorálás volt a legnagyobb csapás a szegény R e v u e-re, hiába írta oda czégéről a szerkesztője nagy hívalkodással, hogy „Nachdruck erwünscht“, nem ment lépre csak egy-két, holmi penzionált porosz tanácsostól s ungalmazott német lap, vagy

Az „ARADI KÖZLÖNY“ tárczája.

(Augusztus 17.)

Capri.
Utí emlékeimből.)
— Az „Aradi Közlöny“ eredeti tárczája. —
III.

Az ember nyoma elvesz a földön nyomtalanul: mint madár röpülése a levegőben, mint kigyó sikamlása a kővön, mint az öröm és fájdalom váltakozása a szívben. Felmetszik a szívet, bölcs és tudós orvosok hiorhorgas pápazszzemmel kémlelik és még csak bejelmők sem villan, hogy mi dobogott benne: ndr, hit, áldás, — boldogtalanság, reménytelenség, átok? Tudhatja mindenkik hogy mióta vert és meddig élt, de még csak nem is gyanítja egyik is, hogy mennyit és mit élt? Megmondhatjuk bizony, hogy a napsütötte sziklakon kigyók járnak, s a napugarsz levegőben madarak röpödnék; de hol és merre s ő utjok vonala, honnan ered és végződik vala? — Ki nem jelölhetjük, Ecologok és archeologok, a tudomány és kutatás nagymesterei létsmerhetik és kifejtetik: hogy milyen régi — nem a föld egész állaga, csak egyetlen töredéke — valamely sziget, elemeshetik és rendszerezhetik, hogy minő működő erők kibátásából és minő alkotó részek összerakodásából alakult, de hol az az ember, aki megállapítsa, hogy ime, itt az első ember első nyoma, hogy ime az ő megjelenésétől, satorútásától vagy kunyhó rakásától kezdődik itt az élet, hol az az ember, a ki megelőzta az egyre sokasodó nyomot és elbeszélje az egyre rajzó életet? Az emlékezet még fejletlen, a történet még letlen: a mikor már éltek, szerettek, gyűlöltek, örültek és szenvedtek, a mikor már emberek, vérségék, nemzedékek és népek mutatkoztak és elenyésztek valamely helyen mint a fak időlen időtől kilombo-

sodtak és levarlódttak. A mikor az emlékezet már hagyományul átöröklődik, a mikor a történet, gyűgyögve és dadozva már legelső akadozó följegyzéseit megteszi, — hosszas és változatos élet zajlott a semmisségbe, — mindenségbe. Hiszen a legújabb és legbizonyosabb tudomány szerint semmi sem veszhel el. Hol hát az a sok érzés, meg az a sok gondolat, a mi fölemelt, a mi levert, a mi édesen, a mi fájón esett; a mi csak e helyen, e kis szigeten — Caprin az első lakosok — és véges-végig a történetileg első lakosok szívében és agyában keresztül — rezgett? . . . S hol az első ember első nyoma? . . .

Mi volt Capri története — a történet elött?

Ki adhatna felvilágosítást, mikor még a történeti története is eleinte regékkel és mondákkal olvad össze? Még az sem bizonyos: kitől és mitől kapta nevé? Valjon Capredből vagy Capredből származik-e és keeskei miatt neveztek így? Vagy az elborító caprifolium, kaporbokorról keresztelték el?

Vagy sokkal előbb, kalandos pun hajósok és telepítők szállták volna meg és alkották volna rajta Caprainak, két várost s ennek az elváltóságával keletkezett aztán a C a p r i n é v? A nyelvészkedő leleményesség tetszeleghet magának az egyik vagy másik szófészeti vitásásvál: mi nem eröködnék sem ellene, sem mellett, megemlítettk az elnevezést egyszerűen azért, mert a bizonytalanság bizonytsága. Kik lehettek itt az első lakosok: osok? punok? telemek? görögök? Lehetetlenség megmondani. A Tacitus és Vergilius megjegyzése csak arról tanuszkodik, hogy akarnániai törzsbeli telemek is szivárogtak ide. A kétegyér adatot, a mi igaz, elnyomja a szerezés, a mi mese himes, ragyogó arany özsde a közélet sugárszálaiból szávo.

Ime, a görögök és rómaiak elbeszélése szerint Capri a szirének szigete s egyik déli foka még mai napig is a La Sirena

nevet viseli, ime Ana Capri alapítására is a szirén adott bátorságot és kedvet. A legbíbósabb, a legesodásabb és a legbatalmasabb valamennyi szirén között: a s z e r e l e m. Szent, igaz és örök érzés, mely a mindenséget teremtette és ha elpusztulna, elég erős lenne megteremteni újra; szent, igaz és örök érzés, mely e földön a szíveket mint levegőt, sugár, illat körülömlti, s ezt az életet, melybe akaratlanul beletévedünk és melyből rendes viszonyok között akaratlanul is távozzunk, ragyogással, vírrággal és boldogsággal szórja teli; szent, igaz és örök érzés, mely királyi bíbort odahagyat a nyomorúsáért, lelketlen gazdagságot a lelki megelégedésért ridég magányosságot az édes, mert közös aggodalomért; szent, igaz és örök érzés, mely fájdalommal elvisel, bánatmal eltűr, megáláztatást efiled, mert övévérrel táplálkodik, mint a pelikán. Igéző, esodás, hatalmas Szirén, oh szerelmem, általad születtem, értetted élek és miat'ad halok, — leborulok előtéd és megadással imádlak, mert érttem és ismerem gyönyörtségedet: szárnyára emel és ragad a végtelen — végtelenségbe . . . Te lelkesítetted, biztattad és sodrottad azt a fiatal párt is, mely a szülői akarattal dacozva fölmenekült utaltan uton a meredek Soláro aljába és fészket rakott a bokrokban és mindazt, a ki követte mig Anaopri megnépesült . . .

A La Sirena rege, Anaopri alapítása monda: mi hát a való?

Az egész szigeten a legrettenetesebb való — a Tiberius emléke, mely égre kiáll, bár iszonyon hallgat, mint a költő mondja: Beletűdött minden kőbe, mely romni szerzte hever, minden hangba, melyet a romok közül a szél tova visz. Pedig Augusztus, a dicsőséges és diadalmas is járt itt. Birta az egész ismert világot és jól esett e kis darab földet külön is birnia; kezeiben egyesült a rómaiság összes hatalma és e sziget ritka szöpségeitől megkapva fűszeres levegőjében elműlőzva szívesen efilejtette azt; mindenható sza-

vára ezredek és seregek játszottak és visszkodtak csillogó hadi fegyverrel és örömet elmulatott a capribeli görög ifjak, — mert az ő idejében még a lakosságnak egészen görög nyelve és jellege volt — ügyeskedő játékokban. Augusztus, a feleséges, az uralomnak határtalan és kielégíthetetlen szomjával, mely belül örökön égette, kívül tartózkodónak, — elégedettnak és boldognak tudta magát mutatni az elismerés, a hódolat, a hízegés egyetlen szerény cséppje által is. A legkövetkezősebb játékos, ki szerepéből soha ki nem esett, a legudatosabb tettét, ki minden helyen a legtermészetesebb simasággal alkalmazkodott; a legnagyobb színész, a ki valaha a világtörténet színpadán játszott. Fejét a siker, a diadal báberja takarta; utja, ha tetézett, rödrákon vitt át: de nem kábult bele, érteke nem kérgesedett el; gyönyörködni bírt a legkisebb ibolyában. A legbevégettebb mürés és mellett is mindig o m b e r i maradt. A mint egyszer Capri partjára szállt: — a lakosok kellemes hírel kedveskedtek neki, hogy értekezének örömeire egy örög tölgy rögtön kizöldült. Kedvező jel. Augusztus legalább annak vette és elhitte, mert az ember gyöngye és gyarló, különösen ha uralkodó híiságra született; s a mi a híuságának hízeleg, legyen bármi merész és bármi éles hazugság, édesen és készségesen veszi. Augusztust elragadta a kedvező jel, el s sziklafészek látványos pompája, kék egy és kék tengere illatos levegőjével s a nápolyiaktól elcsérlette Ischiáért. Aztán Julia leánya nevére villát emeltetett a hagyomány szerint ama helyen, hol utóbb a Tiberius Jupiter villája épült, s kerteket ültetett, melyek minden bizonynyal jobban zöldeltek, mint ama csoda-tölgy. Később is, kevés idővel halála előtt, meglátogatta és pár derlis napot töltött itt Tiberius és Thrasyllus társaságában. Mulatott a néppel és népen, naponta pénz, ruhát, ajándékokt osztatott ki közt, lakomát rendtetett számára, osemegét és szocacboasét szórt közé' e sü' tréfálva enye-

legve megengedte neki, hogy azokat fűrge szivjával kezéiből kapkodja ki. Semmi szorakozás és kedélyességtől nem vonakodott. Kedvencének, Masgabának, ki egy esztendővel azelőtt halt meg, mintha a sziget alapítója volna, tiszteletére felavató ünneplyt tartott ragyogó faklyákkal mellett, gyanítás szerint a sziget déleleti fokán, a mi Monacóban, sőt még görög verset is faragott. Aztán Nápolyba vltározott, Nolába vonult és meghalt, körülötte álló biveirhez amaz imdretes szavakkal fordulva, melyek jellemére és pályájára czikázó villámsugárt vetnek: „Jól játszottam-e? . . . Tapsoljatok!“

Jól játszottál, igen, nagy és feleséges Augusztus; de Tiberius — az rettenetesen játszott. Téged efiledett régen Capri: de Tiberius nem feleli soha!

Sokat olvastam és sokat gondolkotam Tiberiusról. Ugy vagyunk az ilyen emberrel mint az örvényvel: minél mélyebben beletekinünk, annál sötétebbnek látjuk. Szinte megszédülünk. A természet és szerenese bölcséges virágcsarvából rászazrol mindent: s valamennyi áldása guay az emberiségre. Korra legzebb férfi, viruló fiatalágban heros, feje szellemes, nemes alkattal; szája szép, finom metszéssel. Teste deli, telt, szinte nőies tagokkal. Feledhetetlen szoborban, ellenállhatatlan lehetett élve. Öreg korában mutatkozik csak ajián a megvátásnek és kétélynek élcs vonása, kifejezésében a ridegség, szivtelenség, sárkósottság és alacsonyásg bélyege. El addig maga Dio-nysos. Oly oszes és művelt, hogy kiemelkedik emberöltőjéből. Mestere a beszédnek, hiszen mint szónok ragyogott; mestere még inkább a hallgatásnak, hiszen soha el nem árulta a mit gondolt. Igazi diplomata-művész az Augusztus iskolájában. Gregorovius szerint a diplomaták grammatikájának és logikájának megalapítója. Hallgat, de figyelve; figyel, de leselekedve; leselekedik, de eltérve. Ravasz előrezsámitásával, megéjlt eselvetéseivel, bosszulló ördögi kielé-géssel. Micsoda szerény és megalázkodó

folyt a kedélyes sport. Javában járta a "krágit", ponponról stb. Pár órával később a főnyertesek hirdették ki nagy lelkesedés mellett. Először az aradi lövész-király, lett: T o m a S z i l á r d az "Arad és Vidéke" segédserkesztője, (mely lövésnél), második: K o z m a János (temesvári lövész) körlevélénél, harmadik: H i l s c h e r Vilmos (temesvári lövész) moszár-lövés díját nyerve. A tüsszög utolsó csoportja csak az éjféli órák felé hagyta oda a lövész-egyleti helyiséget.

— **Honvédek nagygyakorlata.** Az aradi III. honvédzászlóalj szeptember hó 6-án és az Aradon állomásozó honvédszázad szeptember 7-én indul Luzorá az ott tartandó nagygyakorlatokra. Ez alkalommal a 7. és 8. felvidéki hat zászlóalja és a 3. honvéd-huszársereg ez osztálya lesz a lugosi sátozárokban összpontosítva. Az összpontosított csapatok 116 tisztből és 2500 legényből foglalkoznak. E gyakorlatokról az aradi honvédség szeptember végén tér vissza.

— **A barátság Unnepe.** Tíz évvel ezelőtt hét aradi fiatal ember megfogadta, hogy bárholra veti őket a sors, 1888. aug. 15-ikén ismét összejárnak Aradon a "Fehér Kereszt" szállóba, s e célra éveken át havi befizetésekből nagyobb összeget is gyűjtöttek. Hatan meg is jelentek a találkozóra, még pedig C s e p r e g h y Mihály, aki a kis baráti körnek akkor először volt, K e r e s z t é s Gyula, S i m o n Akos, ifj. U r b á n y i János (Budapestről), S c h i l l e r Károly (Szegedről) és R a s k ó István (Kolozsvárról), míg a hetediket C s á k á n y i Győző fontossé családi körülmények gátolják megjelentetésében. Az Unnepe előestéjét K e r e s z t é s Gyula (nyúlán) tölthették, Unnepe délután egy csoportjában lefénnyképeztek magukat, s aztán ebédelték a "Fehér Kereszt"-ben. A hat közül négy nő, s nejeik is jelen voltak. Este nagyobb szabású bankett volt Wittmann városiprűti vendégelőjében, melyre a fogadás által érdekelt családtagjai és jó barátai voltak hivatalosak. — **A hangulat természetesen a lehető legkedélyesebb volt.** A rendkívül sikerült mulatság élénk emlékezetben fog maradni minden résztvevőknek. A hetek nevében K e r e s z t é s Gyula köszönetet mond a hölgyeket és vendégeket s ezután számos pohárköszöntő volt. Leikes órázóiban részvételt a jelen volt két apát, id. S i m o n Gáborné és id. U r b á n y i Jánosé, kiknek örömeik feltétlen abban az őszinte barátságban, mely faikat környezte. A bankett után A h e r t jó zenéje mellett táncot kezdezt, s a mulatságnak csak a hajnal vetett véget. Tegnap este a baráti kör Csepreghy Mihály vendége volt. Az egyességet megújították tiz évre azon remény kifejezésével, hogy ezen határvidék balladák is megősrölnek, a kik most nőtlenül jelennek meg. Kívánjuk szívvel, hogy mindnyájan egészségesen örjék meg az újabb tíz évet, s hogy családjuk minél számottebb legyenek. A közélet terén pedig érvényesítésk tehetőségeiket, s legyenek a hazafiság buzgó apostolai.

— **Iskolai értesítés.** Arad szab. kir. város özszes községi polgári-elemi fiú- és leányiskolájában a jövő 188—g. iskolai tanévrre a tanulók szabályszerű felvétele az iskolaszék f. évi 185—33—1888. számú határozata alapján f. s z e p t e m b e r h ó 1. 3. és 4-ik n a p j a i n délelőtt 8—12 óráig az illető községi iskolákban eszközöltetik. Itt megjegyeztetik, hogy az V. és VI. osztályokba, nemkülönben az állami felső leányiskola két osztályába belépni kívánó leányösvendékek az újonnan épült marosparti leányiskolánál — az eddigi a Bathányi-utcai elemi leányiskola osztályba járt növendékek pedig a templom-utcai elemi leányiskolánál vétetnek fel. A

felvételi és javító vizsgálatok a fentebb említett napok délutánján 3 óráig foglalkoztatottak. Az évi tandíj az I., II., III. és IV. elemi osztályokban a helybeliekéért 6 ft, a vidékiekéért 12 ft, az elemi V. és VI. osztályokban, valamint a polgári fiú iskola mind a négy osztályában a helybeliekéért 8 ft, a vidékiekéért 16 ft, végre a polgári V. és VI. leányosztályban a helybeliekéért 12 ft a vidékiekéért 24 ft, mely összegeknek fele a beiratáskor, másik fele az iskolai és utána második szakában, február hó első napjaiban fizetendő. Az érdemeresztési díjat az elemi iskolákban 30 kr, könyvtár- és muzeumdíj 20 kr; a polgári iskolában az értesítőért 50 kr, könyv- és szertárdíj 50 kr fizetendő. Azon helybeli szegény szülők, kik gyermekeik, vagy gyámoltjaik részére tandíjmértéklet nyérni óhajtának, felhívjuk, hogy folyó év augusztus hó 23-tól kezdve, a szegénysegnyért igazoló irat ki nyerhetése szempontjából a kapitányi hivatalnál jelentkezzenek s az ott nyert iratot a város ház jobboldali emeletén lévő iskolafelügyelői irodában mutassák be. A tanulók beiratásánál a második beoltásról szóló újra oltási bizonyítványt is felmutatandó. A "Veni sanctus" isteni tisztelt a fiú tanulók számára folyó évi szeptember hó 5-én; a leánytanulók számára 7-én reggel 8 órakor fog megtartatni és ugyanezen napokon lesz az iskolai előadások kezdete is. Aradon, 1888. évi augusztus hó 15-én S a l a c z G y u l a, kir. tanácsos, iskolaszéki elnök.

— **Bakklovések.** Az általános lövész-láz behatása folytán, mely pár napig Aradon kísértett, az aradi lakok szerda reggel általános bakk-lovések rendeztek. Ha szerénytelennék is látszik, de kénytelenek vagyunk e tekintetben első helyen — lapunkat említeni fel, mint a melyben szerda reggel egy elsőrangú nyomdai bakk-lovés brillizott. A lap kolumnaút ugyanis akkora ügyességgel helyezték a gépbe, hogy a harmadik kolumna másodiknak és a második harmadiknak került a lapba és lett ebből egy olyan gyönyörűség egyveleg, hogy még egy galsai gránit-bánya részvényes is elmosolyoghata magát rajta. A pompás első tárcza, mit Széchy Károly ur ir annyit élveztet ki nálva, bele folyt a monte-carli regénybe, a legtöbb adót fizető meggybiztosítási tagok pedig belekerültek — a budapesti sajtóállomás stb. Természetes, hogy a szerkesztőség pogányul örvendett e kedves meglepetésre és csak egy emelkedett a mellünk, hogy minő "finom vegyeshez" jut az olvasó közönség, a miért reméljük az elnézést, a technikai szemlélet nevében. — E sikerült bakk-lovésben kettős léptekkel sietett utánunk az "Arad és Vidéke". A nevezett lap ugyanis vasárnap táiban e-y feltűnő interpellációit intézett Arad város polgármesteréhez, hogy hol vannak azok a Kossuth-bankok, a mit a kérdéses lap — a tizenhárom vértanu szobor alapjába leendő falaztatás végett — gyűjtött és a polgármesternél letéteményezett stb. S a l a c z polgármester nem szokta olvasni az interpelláló lapot és így nem válaszolt reá semmit. Szerda reggel azonban megjelent egy cikk, melyben általános meglepetésre az interpellációt v l s s z a v o n t a az "Arad és Vidéke" szerkesztője. Kisluk ugyan, hogy a Kossuth-bankok a polgármester ur nem is látta és azokat nem más őrizte a fiókjában, mint az "Arad és Vidéke" — k i a d ó j a . . . A harmadik lapnak sem hagyhatjuk meg azt az örömet, hogy ő mosolyogva leereszkedett. Pedig az "Alföld" azt hiszi, hogy az általános bakklovések között ő egyedül áll a bakon. Dehogy. A miért szemre veti az "A. és V."-nek, hogy egy — az "Alföld".

ben már megjelent — tárczát adott ki eredetnek a hadgyakorlatok alkalmából, azért az általános bakklovések alkalmából: legfeljebb csak alköves-mesternek nevezhetjük ki az "Alföld"-et, mert ezt az ízzengeték tollunk tanulta el akkor, a mikor mi ízentük meg, hogy az "Alföld" egy — az "Aradi Közöny"-ben hónapokkal előbb megjelent — tárczát vett át egy — debreceni lapból. Tehát a mulatság teljes és felhívjuk a főlovész-mester urat, hogy az alsőbb díjazások most olyat megállapításánál, legyen szives tekintettel lenni e disz-bakklovések szerzőire . . .

— **Térd a fillokszer.** Aradvámegye Drau-cz községének továbbá Temesmegye V i n g a és H i d e g k u t községének szőlőiben a fillokszer jelenléte konstataitván, ezen községek határai a földmivelés, ipar- és kereskedelmi miniszter rendeletével zárlat alá helyeztetek.

— **Kinevezés.** A földmivelés, ipar- és kereskedelmi m. kir. miniszter R á c z Sándor borászati vándortanút, a budapesti vincerelliskolához ideiglenes minőségű segédtanítót nevezte ki,

— **Leugrott a robogó vonatról.** P a t a k y György, debreceni illetőségű jegyzőegészt többrendbeli okirathamisítás útján Ráczkeviről megugrott. Az ottani szolgabiroi hivatal ezért országzerbe közzétette. Patakay a gyalafehérvári kapitányi hivatalnak sikerült letartóztatni és az okirathamisító Ráczkevre való eltolonozolását elrendelte. A dédácspikii telep előjárósága tegnapelőtt délután átvette a tonlonozott és Pójánék Ferencz rendőr által Aradra továbbított. Azonban Glogovác és Arad között, kedden este, mikor a vonat legsebbebben robogott, észrevétlenül kinyitotta a vasuti kocsi ajtaját és azon kiugrott, elmenekülve a kísérő rendőr körmei közül. A rendőr a vasuti kocsi ablakából látott szájlát nézte, hogy a rábizott okmányhamisító milyen sebes léptekkel vágta Glogovác felé. A vonat Aradra érkezése után a dédacs-pikii rendőr azonnal jelentést tett az aradi osondőség, kapitányi hivatal és szolgabirosnál és minden intézkedés megtétetett Patakay elfogatására.

— **Makó város rendkívüli közgyűlésén** a hivatalától felügyesztet Kökényesi Géza árvaszéki ülnök helyére ideiglenes minőségben Cs al a Ferencz polgármesteri fogalmazó s katonai-nyílvártaró, ennek helyére Vajda István itkádo-kiadó, ennek helyére S o n k o v i e s János ideiglenes díj-nök alkalmaztatott. — Az állásáról lemondott L ó r i n o s Kálmán helyett számított G é r a Ferencz írnok választott meg.

— **Áthelyezés.** A szegedi m. kir. pénzügyigazgatóság S z a b ó Imre paucsovai ideiglenes VI. osztályú adótitestet hasonló minőségben a makó m. kir. adóhivatalhoz helyezte át.

— **Leégett sörfőzde.** Temesvárról irják folyó hó 15-éről: A helybeli sörfőzde részvényárság gyártelepe az elmúlt éjjel földig égett. Efeljuttan két órakor a gyárnak középső épületén, a hűtő emeleti részeki sarkan csapott ki a tűz. Az éjjeli őrségi rögtön észrevette és jelezte a gyárvarosi tűzoltósnál, mely gőszvívtárukkal, teljes számban azonnal megjelent. Huszperc alatt az egész főépület tetőzete lángokban állt, harminczöt ölnyi hosszúságban. A badogtetőt iszonyu forrósságot terjesztett, míg a szárnyépületek cserepétezetet patogva röpöködött szét, majd nem lehetelenné téve a közlekedést. Mikor a belvárosi és jászvárosi tűzoltóság megérkezett, az épület már menthetlen volt; csak a lokalizálásra lehetett gondolni. A Begapaton felállított három gőszvívtáru teljes erővel lövelte a vizugarakat az égő tetőre.

A hűtőház emeletének boltzata iszonyu robbanás beszakadt. A főházak berendezése tűzert fogott, a farészek teljesen elégették, a gőszert elolvadt, tönkrement. Innen a láng átcsapott az erjesztő pinczebe, majd felcsapott oldalt a szarítókor, mindent, a mi éghető volt, porrá változtatva. Az oldalfalak bedőltek, ekkor a tűz behatolt a rak-tárakba, hol a malata és zabkészlet teljesen fölemészette. A tűzet emberfeletti erőfeszítésekkel csak reggeli 7 órára sikerült lokalizálni. A többi rakományok s az állókat nagy lö és marhaállományokkal, valamint az óriási fakészletet mégis sikerült megmenteni. Legszomorubb sors érte a munkásokakat, melyek bellől is egészen elhamvadtak. A munkások csak pusztá életüket bírták megmenteni, minden vagyónuk, ruhájuk bennégett. A gyárigazgató, lovg V e s t Ede nagylelkűen gondoskodik ruhák s daczára, hogy most a gyár öt-hat hónapig szünetelni fog, nem boesáttatnak el a szolgálatból. — A gyár telepe kára körülbelül százötvenezer forint. Huszonhat vaggon malata, negyven vaggon zab égett el. A tűz keletkezésének oka teljesen ismeretlen, s annál megfoghatatlanabb, mert a gyárban a sörgyártási munka június óta szünetel, s az üzem csak a jövő hónapban indult volna meg újra.

— **Színészet Mezőhegyesen.** Mezőhegyesről irják lapunknak f. hó 14-iki kelettel: A r a n y o s s i n é Zombori I. ki a múlt megtöltött szezonban oly jó emlékeket hagyott hátra Aradon, az időszerű Mezőhegyesen vonégszerepelt N a g y Paula társulatánál. 13-án a "Sári néni"-ben Szalay Sár-nak alakította a pompás játéka teljesen elragadta a mezőhegyesieket. Külömben a társulat is jól össze van tanúva és értelmes színészekből áll. Diecsert illeti T ö t h Jenő, az ügyes rendező, N a g y Paulát az igazgatónő, ki mint drámai hősnő értelmes ábrázoló és kellemes organummal bír. Méltán a közönség kedvesenzi K r a s s ö l n é, a kedves náiva, K u n h e g y i, mint bovi-vaut, U j v á r o s s y komikus, kinak képessége folytán főkép a középajú drámák, és vigjátékok vevannak műsoron A társulat repertóirja jó alevább darabok, mint C o n s t a n t i n a b b é, a F r a n c i s s o n t e b e v a n t a n u l v a ; a V a s e m b e r t, A r a n y e m b e r t stb. játszák. Nem kevésbé tetszenek a népszínművek is. Hevessi, kinak kellemes kedveszve. Szóval a társulat olyan, minő még Mezőhegyesen nem volt és bizonyára hódítóan fog Kovásházán is, hol már holnapután "Nézd meg az anyját, vedd el a lányát", vigjátéka! közönszönek be.

— **A fürdő áldozata.** Ismét van egy áldozata a szabad fürdésnek, P é c s k á n Károly új-aradi íparos tanoncz tegnapelőtt fürdőni ment a Maros zsigmondházi részén s fürdés közben egy mély helyre jutván, a vízbe fullt.

— **Tolvajlás.** B o z s i k György vászlott utcazi lakásából az éjjelre nyitva hagyott ablakon keresztül eddig ismeretlen tettesek mintegy 50 ft értékű febrémestt loptak. A tetteseket nyomozza a rendőrség.

— **Lovak a vasuti síneken.** Az erdélyi vonat tegnapelőtt Mikalaka határában elgázolt két lovat, melyek a gyorsan robogó vonat elé futottak. A vonat minden fennakadás nélkül ment tovább. Az elgázolt lovak G á b o r J e f f a mikalakai lakos tulajdonai voltak.

— **Táncosztály Nádason.** A nádasai ifjuság f. évi augusztus hó 25-én, a nádasai uradalmi épület nagyteremben jótékonyszélű zártkörű táncosztályt rendez. A rendező bizottság tagjai: Adamovits H u g o, elnök, Mladin György, alelnök. Dr. Brück Gyula, alelnök, Ifj. Lovich Gyula, Faragó Mór,

Vostinar P. Romulus, Rehorovits József, Volutir M., pénztárosok. Buchta A., Dávid K. Belépőtijjegyek e meghívó előmutatása mellett válthatók a pénztárnál. Személyjegyet 1 ft. — Kezdete 8 óra fél órakor. A nők kéretnek minél egyszerűbb toilletben megjelenni. Felülvezetők a jótékony célra közönszettel fogadtatnak és hírlapilag nyugtáztatnak.

— **A Nádor szálló berlöt cserél** szeptember 1-én. S c h e r e y e r Ferencz, ki hosszabb ideig bírta az "Arany kulcs szálló"-t veszt át a "Nádor"-t s azt a közönség kegyelmére átalakítva a kor követelményeinek megfelelőleg fogja vezetni.

— **Ejgyegyzé.** F i s e h m a n n József aradi kereskedő a Fischmann és Zeiner özég baltajajjegyezte Dumbroviczán K o h n Róza kisvasszonyt.

— **Építkezések Almás-Kamaráson.** Almás-Kamarás község — mint lapunknak irják — egyszerre három szép új középületét szaporodik, mi által a csinos, jómódú község az eleki járás legszebb községévé lesz. Új paplakot, jegyzői lakot és községházát épített Kamarás község. Az árlejtés erre vonatkozólag folyó hó 13-án tartott meg, mely alkalommal az építést a tervek készítő P r o b s z t Ferencz és fia jövenyi aradi építész özég nyerte el.

— **A csanádmegegy 1848-9 honvéd-egylet** augusztus 12-én tisztújító ülést tartott. Megválasztattak, elnökké: K r a u s z József, alelnökké: N a g y Imre, titkárra: S z a b ó Bálint, pénztárnokká: K o c s i Miklós, ellenőrré: K i r á l y József, zászlótartókká: S i k e t Ferencz és M e z ő János,

— **Tanító választás Makón.** A makói rom. kath. iskolaszék f. hó 14-én tartott ülésében 38 pályázó közül M a r t i n e k B é l a szibói okleveles tanítót, mint legkitünőbbn képesítettet választotta meg a belvárosi népiskolához.

— **Ösztöndíjas segédi állások gazdasági tanítózeteknél.** A m. kir. gazdasági tanítózeteknél és földmivelés-iskoláknál f. évi október hó elején több ösztöndíjas segédi állás fog betöltetni, mely állások évenként 500 forint ösztöndíjjal vannak jaldalmazva és a melyekre a földmivelés, ipar- és kereskedelmi miniszter pályázatot hirdert. A kinevezendő ösztöndíjasoknak feladatit képezendi, hogy a szakintézetek tanító-személyzete mellett segédkezzék, az elméleti oktatás helyes módszerét elajátítsák, és a gazdaság igazgatása mellett a mezőgazdaság helyes vezetésével megismerkedjenek és így idovel a gazdasági szakban, mint tanítók legyenek alkalmazhatók. Az alkalmazás rendszerint csak egy tanévre terjed ki s csak abban az esetben hosszabbítottatik meg, ha az illető eredményes működése által a további kiképzetésre érdemesnek bizonyul. A pályázati kérvények a következő okmányokkal szerelendőek fel: 1. kereszközvet. 2. A gazdasági akadémia vagy tanítózet elvzésését igazoló bizonyítvány, vagy gazdasági oklevél. A kik a gazdasági szaktanulmányok bevégezte után több ideig folytatott gazdasági gyakorlatról szóló bizonyítványt vagy állatorvosi oklevelet képesek felmutatni, általában előnyben részesülnek.

— **A makói tornaegylet vasárnap dél** után tartott közgyűlésén az egylet elnökévé K e m é n y M i h á l y kir. tanfelügyelő, alelnöké W e n d e l J á n o s dr. megyei főorvos választott meg.

kiben a cözúra küzdés az emberi egyensúlyt fenntartotta, szolgai nemzedéket örökölt s maga a világ hitványságában megromlott. A polgárháboruk és Augustus után a világtörténeben meddő esend, az emberiség életében sivár szünet állott be. Utódjainak nem maradván tennivalók, nem törődtek semmivel; a hódoló és lábaikhoz omló világot bírván, nem tudták mivel tölteni idejüket. Megzavarodtak, ualomba estek, érzékellenek lettek és szerették volna az egész földet, minden gyönyörűségével és minden borzalmával, egyszerre mint egy toját ki-hörpenti! Caligula megbolondult a gondolatban, hogy a világ ura legyen és nem sohaig bírta ki; Claudius a könyvet bujtta, mint valami moly, Nero felégette Rómát, a orzherát verte és vesztet faragott s legalább mint kocsihajtó és zászlás akart valamennyit érni! A világfájdalom ama periódusában egymás megcitt következtek: Tiberius, Caligula, Claudius és Nero ördögök és öröklant, mert a világtörténet kormányrudja örösen állt.

— **Mesebeszéd,** bármi tetszöts. Miért nem fogták kezöbe a kormányrudat? Hiszen maga a kormányzás hódítás nélkül is bevégezhetően foglalkozás. Miért nem örült bele a világradalomnak gondolatába: Vespasianus, Titus, Trajánus? Ninos erre egyváb válasz, mint a mit az apostol mond: minden embernek az ő sora — az ő vére.

— **A sziget többi története — rövid.** Osztozott a partvidék viszonytárságaiban. A római birodalom bukása után a barbárok; majd a görögök kezöbe került. Aztán a nápolyi herceg bírta, utána a IX. században az amalfi köztársaság tulajdona lett, mely Lajos császártól kapta ajándékul. Analítolt a normanok vették el s révökön a Hohenstauffok, Anjouk és Arragóniak alá jutott. A század elején az angolok foglalták el, Ferdinand spanyol király nevében és Hudson Lowe parancsnokása alatt, ki később I. Napoleon öre volt Szent Ilona szigetén, három évig bírták, míg a muráristók

egy éjjel megróhanták s az angolokk leverték. Most végre az egyzszes Oszország — gyöngye.

— **A hosszas bolyongást megelőgelve,** haszatartottam. Szamaram lassan, fáradtan balagott; de ballagnia kellett. A mint La Fontaine mondja:

"Il se faut entraider c'est la loi de nature." A szegény állat azonban ezt nem akarta megérteni; hihetőleg nem tudott francziul és La Fontaine-t sohasem olvasta. Csökönyösen meg-meg állt. A mint ösztökéltem, eszembe jutott a legenda, melyet valaha olvastam.

— **Krisztus Urnak az utolsó uton** görnyedezett a kereszt alatt. Nem volt, a ki megszánja. Az ember gnyulón, csak a számar, a ki szembe jött, nézett reá banga szomorúsággal, Krisztus azt hitte: megesezt rajta. Fölösöltotta tehát, hogy segítse meg s vigye a keresztet egy darabig. A számar, részvétlenül, tagadólág ráta a fejét és tovább haladt. Az Ur pedig megátkozta: hogy öröklön hordja a keresztet. Azóta látható mindeneken a kereszt. Igen! Azóta hordja minden számar a maga keresztjét.

— **Az én szamaram kettös keresztet** hordott: a magával együtt órák hosszúság engek is. Az ösztökélésre megökörosodott, hanykolódott úgy, hogy kénytelen voltam leaszláni.

— **Bizony a számar még sem olyan számar,** a minőnek látszik.

— **Előre eresztettem** és magam mélázva követtem. Egyszerre egy tetsettt, hogy a számar egyre nő, nyulik: feje, füle, farka, óriási arányokkal. Mintha nem is ez a számar volna a számar: hanem maga Capri, nem is Capri, hanem a római birodalom, mely Tiberiust anyni ideig, olyan szolgai türelemmel hordozta.

— **Széchy Károly.**

Monte-Carloi történet.

(Angol regény egy kötetben.)
— "Az "Aradi Közöny" számára fordította: — (27. folytatás.)

TIZENHETEDIK FEJEZET.

Hegyi gyopár.

— **Testvérem megjött.** Ez — ez egy pillant örölsége. Holnap ön tudni fogja, hogy családott.

— **Warrender** szívéhez szorította kezét, szeméjvillogtak és ajkai szenvedélyesen bizsositották Varunát örökké tartó forró szerelméről. Csak érette dobog szívö, ezért kész üdvösségét is elálgosztani.

TIZENNYOLCADIK FEJEZET.

Kilyth Heléna megérkezése.

— **Czalette és Mrs. Kilyth** a kaszinoba mentek, a hol ez utóbbi. a pillanatnyi sugralt szerint eszelekre játsznai kezdett; nyert, vesztett és végre egy néhány aranyal megvezdögödvé és ennek folytán a legjobb kedvben hagyta ott a játékszobát.

— **Pár perczet** a terraszon töltöttek. A hol Warrenderrel találkoztak. Ez között és folytatta az villa-Kilyth-felé.

— **Egyedül fogja** találni Varunát, — jegyzé meg Mrs. Kilyth, — és akkor bizonyosan a régi nóta kezdődik el.

— **Aiig hogy elérték** az indóházat, már közegett a vonat, hozva magával új játékosokat a legkülönböztöb nemz. tiségök társadalmi rétegeiből.

— **Mrs. Kilyth nyugtalanul futott** végig a kocsiornon, sápadt volt és alig képes igaztottságtat leküzdeni. Czalette már kinyitotta az egyik coupé ajtaját és segített kiszállni egy magas, gyászba öltözött fiatalnőnek, akit egy öreg eszed követett.

— **Heléna** egy pillanatig habozva állt az ajtó előtt, zavartan és fáradtan nézett ki és vonásai némi undort fejezték ki, midőn a tömeget szemlélte. Azután megismerve anyját, hozzá lépett. Szívélyes ölekezésben tartották egymást állón.

— **Mily szép vagy, Heléna!** — mondá Mrs. Kilyth
— **Szeretett anyám!** Végre, végre! Heléna az örömtől zokogott és komoly, imadó szemekkel nézett anyjára, a mi oly soká mondogt és még többet kérdezett. E tekintet nyugtalanítá Mrs. Kilythet, mert oly mélységre és magasságra hagyott következtetni, a mit ő sem megérteni, sem elérni nem volt képes. Tekintete elhomályosodott.

— **Jer** édes gyermekem, — mondá En egy boldonos öreg asszony vagyok és nem szabad érzelmeimnek szabad folyszt engedni, ha nem akarom, hogy teljesen erőf vegyenek rajtam.

— **Heléna** indult és körül nézett.
— **Hol van Varuna?** — mondá nagy-nehezen összeszedve magát.
— **Nem** érz egészen jól magát; pár percz múlva nála vagyunk.

— **Talán** melletbeg és egészségi szempontból él itt?

— **A legkevésbé sem,** kincsem. Itt élek — egyszerűen azért, mert Monte-Carlo a legmulatságosabb hely egész Európában. Úgy Varuna, mint én már anyni mindenen mentünk keresztül, hogy nem nélkülözhetünk bizonyos igazó szereket. — **Heléna** angyszom, sok ember azért jön ide, hogy az élet fenntartására valót nyerjen; — mások azért, mert a levegő itt jobb, mint Cannes-ban vagy Nizzában — sokkal jobb az orvosok véleménye szerint; mások azért, hogy zenét halljanak. Az én iudokaim a helyváltozásra nézve nem tróztó egyik fennebb nevezett indokokhoz sem. Monte-Carlo temperamentumomhoz illik, és ezt nem szabad a fiatagatikus angolok után itélni, a kik közt eddig éltél. Idegenek vagyunk egymáshoz, gyermekem, távol tartottak töllem és nem tudtak befolyásolni. De talán jobb így, filiszterek közt nőtél fel és én — nos, én a vadak fajához tartozom. Talán rosszul tanultál gondolkozni felettem; azonban csak azt mond, hogy hisz szerelötamben és azon akaratomban, hogy boldoggá tegyelek.

— **Anyám,** — mondá a fiatal leány szomorúan — kegyetlenül bántak el veled. Mindkettenkkel igazságtalanok voltak; sem egy atyának, sem egy gyámnak ninosen joga ahöz, hogy anyát és leányát elválasszák egymástól. De most mindennek vége; ezután nálad van hazám. John bácsi halála

nagy fájdalom volt reám nézve, mindig háládatos voltam ideáért és igyekeztem szeretetét megnyerni. De tehetek-e másként, minthogy megköszönjem a szentútszónak, hogy visszaadott engem anyámnak?

— **Mrs. Kilyth** megoskolta leánya kezét, oly mozdulattal, a mi még mindig fiatalabb kinézet adott neki.

— **Oh,** te oly boldoggá tesszel, kedven-czem. Azonban tanácsolom, ne várj tölem tululsog sokat; én egy boldonos öreg anya vagyok és Varuna a szarnokom. Most két uram lesz egy helyett. Jer, mert máskülömben türelmetlen lesz; ha csak — Czalette tekintre — nem volt oly kellemes szórakozása, hogy a vonat megérkezését nem vette észre. Ez itt gyermekem, Czalette ezredes, legjobb barátom. Az én kedvemért megtanulod őt becsülni.

— **Heléna** gondolta magában, hogy az ezredes saját magáért is képes, érdeklődést keltetni, de nem volt elég ügyessége, hogy ezt meg is mondja. Czalette őt szívélyos tisztelettel üdvözölte és barátságosn mosolygott reá. Az első benyomás a fiatal leányra nem volt hátrányos és azt találta, hogy e férfi úgy néz ki, mint egy pap világi ruhában.

— **A villa-Kilyth** a vasut közelében fektét és Czalette azon véleményének adott kifejezést, hogy egy rövid séta a kerteken át kellemesebb lesz Helénára, mint a hosszabb kocsizás a poros országuton.

— **Heléna** beleegyezett és megköszönte Czalette nek a komolysággal, mint az már szávaiban és mozdulataiban észrevelt Mrs. Kilyth karofogta leányát és kezdte kikérdezni utazásáról és a többiről, mialatt fókazatos modorában minden nevezetésegre figyelemztette és rövid jellemvonásokban változta a mellettké elhaladókát, a kik legutóbb nyire bámulva tekintettek a szép fiatal angol nőre.

— **Anyám,** — mondá Heléna némi habozással, — sokat játszol?

— **Kincsem,** ez az egyedüli pazarlásom az egyedüli, életemnek szükséges szórakozás, melylől úgy vágytal tekintet é talaközös elé, már némileg helyettesítette bizonyos trésségnek az érte. Szinte úgy tetsettt neki, mintha álomban járna, és még Czalette részvevő tekintete, melylyel most találkozott, sem volt képes őt egészen a valóba visszate-riteni.

(2. folytatás következik.)

Közgazdaság.

Az aradi polgári takarékpénztár részvénytársaság
 forgalmi kimutatása 1888. évi július hó 15-től augusztus 15-ig.
Részvénytőke:
 Befizetés mult hó 15-ig. frt 85910.—
 Befizettetett f. é. mult hó 15-től e hó 15-ig. frt 8190.—
 Alladék f. é. mult hó 15-én frt 94100.—
Takarékpénztári betételek:
 Alladék f. é. mult hó 15-én frt 85708.45
 Betétel f. é. mult hó 15-től e hó 15-ig. frt 35012.02
 Összesen frt 120715.47
 Vissza fizetés ugyanezen idő alatt frt 15416.97
 Alladék f. é. e hó 15-én frt 105298.50
Kötelező takarékpénztári betételek:
 Befizetés f. é. m. hó 15-ig. frt 2995.—
 Befizetés f. é. m. hó 15-től e hó 15-ig. frt 575.—
 Összesen frt 3570.—

Váltószámlák:

Tárczaalladék f. é. m. hó 15-én. 151996.08
 Leszámitoltatott f. é. m. hó 15-től e hó 15-ig. frt 85083.73
 Összesen frt 237079.81
Visszeszámitolás ugyanezen idő alatt frt. 65449.14
 Tárczaalladék f. é. m. hó 15-én. 171630.67
Előlegek értékpapírokra:
 Alladék f. é. m. hó 15-én. frt 8898.—
 Új előlegek f. é. m. hó 15-től e hó 15-ig. frt 4355.—
 Összesen frt 13253.—
Vissza fizetés ugyanezen időszakban
 Alladék f. é. m. hó 15-én. frt 13253.—
Jelzálog kölcsönök:
 Alladék f. é. m. hó 15-én. frt 4050.—
 Engedélyezett és kifizetve f. é. m. hó 15-től e hó 15-ig. frt 3150.—
 Alladék f. é. e hó 15-én frt 7200.—
Vissza fizetés ugyanezen időszakban
 Alladék f. é. e hó 15-én frt 7200.—

Pénztárforgalom:

Alladék 1888. m. hó 15-én. frt 6067.40
 Bevételek f. évi m. hó 15-től e hó 15-ig. frt 115717.91
 Összesen frt 121785.31
Kifizetések ugyanezen időszakban frt 117803.—
 Készlet f. é. e hó 15-én. frt 3982.31
 Összes havi forgalom. frt 260058.05
 Arad, 1888. aug. hó 15-én.
Az aradi polgári takarékpénztár igazgatósága.
Vegyes közlemények.
Budapesti gabnatozode.
 (Augusztus 16.)
 Kielgőítő kínálat mellett a vételkérő mérsékelt, 20,000 mm. jött forgalomba és szilárd áron adatot el. Buza tavaszra 8.13—8.14, buza őszre 7.57—7.58, zab őszre 5.30—5.32, kukorica július—augusztus 6.22—

6.24, kukorica 1889 évre 5.22—5.24, káposzta-repoze 13.50—13.62.

Szeged-üzlet.

(Augusztus 16.)
 (B.) Készár nagyban 28.50, kicsinyben 29.—, hordó nélkül per 100 liter %.

Hivatalos árfolyam.

a budapesti áru- és értéktőzsdén 1888. évi augusztus hó 16-án.
 Magyar aranyáradék 4. sz. 102.05
 magyar papíráradék 5. 91.70
 magyar vasúti kölcsön 150.—
 magyar keleti vasúti államkötvény 1. kib. 98.50
 magyar keleti vasúti államkötvény 2. kib. 114.—
 magyar keleti vasúti államkötvény 3. kib. 105.—
 magyar földterhementési kötvény 104.50
 Erdélyi földterhementési kötvény 104.50
 Temes-bánati földterhementési kötvény 104.50
 Magyar szőlődezsma-áradék 100.—
 Magyar nyerevény-sorajegy-kölcsön 130.—
 Tiszaszabályozási és szegedi sorajegy 125.—
 Osztrák járadék papírban 82.25
 Osztrák járadék ezüsterben 83.—
 Osztrák járadék aranyban 112.—

Osztrák hitelintézet részvény 819.80
 1860-iki osztrák államsorajegy 140.—
 Osztrák-magyar bankrészvény 868.—
 Magyar hitelbankrészvény 809.25
 Cs. és kir. arany (Napoleonid'or) 5.73
 20 frankos arany (Napoleonid'or) 9.76
 Német biralmi márka 60.16
 London 123.35
 20 markos arany 12.03

Közlekedés.

Arad
 ind. Aradról érk. Aradra
 Csabai vegyesvonat regg. 6.20 este 7.—
 Budapesti személyvonat . d. u. 12.31 regg. 5.43
 este 9.17 d. u. 4.10
 Erdélyi vegyesvonat . d. u. 4.30 d. e. 8.42
 regg. 6.20 d. e. 7.98
 regg. 6.05 d. e. 9.27
 Temesvári vegyesvonat . d. u. 6.48 este 8.14
 Borosabai vonat regg. 6.30 regg. 8.36
 d. u. 4.40 este 6.7
 Szegedi gyorsvonat . regg. 7.40 regg. 8.14
 regg. 4.40 este 8.1
 d. u. 3.17 d. u. 7.50
 Felelős szerkesztő:
HINDY ÁRPÁD.

BUDAPESTI TŐZSDE.

Augusztus 11-én.

	Pénz	Áru
M. kir. arany. adóment. 4g	102.10	102.40
" papírjáradék adóment. 5g	90	90.30
M. vasúti köl. 120 frt o. é. (300 fe.) 5g	151.25	152.50
M. v. köl. 120 frt egyes dbkban	150.50	151.—
M. 1869. kel. v. á. kötv. (els.) adóment. 5g	97.50	98.50
M. 1873. kel. ár. v. szb. (els.) adóment. 5g	126.50	126.50
M. 1876. kel. aranyban (els.) adóment. 5g	115	115.60
M. kir. nyerevény-kölcsön 100 frt	129.50	139.50
50 frt drbja	129.50	130.50
Tiszai és szegedi kölcsön 4g	124.30	125.50
M. k. földm. kötvények 5g	105	106
" rad. 5g	105	106
M. k. földm. kötvények tetselő 5g	105	106
" rad. 5g	105	106
M. k. földm. kötvények horvát-horv.	104	—
M. k. földm. kötvények erdélyi 5g	104.25	105
" erdélyi jelz. urb. vk. (100 frt 5g)	98.50	99
Szőlődezsma-áradék, kölv. (100 frt) 5g	99	100
Pest vár. kölcsöne 1870. évből 6g	106	107
" 1871. évből 6g	107.25	109
Budapest fõv. 1880. kölcsöne 6g	100.75	101.50
Budapesti bankgyes. részvényt.	100	100.50
Magy. ált. hitelbank	281	281.50
Magy. jelz. hitel. II. kib. in. elismv.	—	—
Magy. lesz. s. pénzváltóbank	89.25	89.80

	Pénz	Áru
Magy. orsz. bank részvény-társaság	311	311.20
Osztrák hitelintézet	878	880
Osztrák-magyar bank	153	154
I. magyar iparbank	712	715
Pesti magy. keresk. bank	200	205
Bécsi bizt. társulat	210	212
Bécsi élet- s. jár. bizt. társ.	3050	3060
Első magy. általános bizt. társ.	71	72
Ponciere pesti bizt. társ.	175	180
Magyar-francia bizt. társ.	980	996
Pannonia viszb. társ.	403	410
Concordia malom	870	880
Első budapesti malom	242	244
Erzsébet malom	525	530
Hengermalom	252	255
Lutza malom	353	359
Molnárok és sütők malma	755	760
Pannonia malom	130	132
Viktoria malom	175	176.50
"Adria" m. tengeri hajóz. részv. t.	—	—
Álföld-fiumei vasut 5g	154.50	155.50
Báttaszék domb.-zádkány vasut 5g	172.50	173.50
Déli vasut 5g	142	143
Eszákeleti vasut 5g	160.50	161.60
Erdélyi vasut 5g	157.60	158
Győr-sopron-ebenfurti vasut 5g	232.50	233
Kassa-oderbergi vasut 4g	—	—
Magyar galicziai vasut 3g	—	—
M. ny. v. (sz.-győr-gráci) vasut 5g	—	—
Osztrák áll.-vasut 5g	—	—
Pécs-barcsi vasut 5g	—	—
Tiszavideki vasut 5g	—	—
Osztr. dunagőzhajózási társ. 5g	—	—

	Pénz	Áru
Pesti közúti vaspálya	383	384
Pesti közúti vasp. élvezet-jegyek	110	215
Budapesti III. ker. takarék.	108	110
Országos központi	452	457
Pesti hazai első	7325	7525
Egyesült Budapest fővárosi tákp.	452	455
Magyar ált. takarékp. részvény.	88	89
Alagut	145	147
Általános waggon kölcs. társaság	69	72
"Franklin"-társulat	198	200
Ganz és társa vasön, és gépgyár	826	830
Geschwindt-féle szeszgyár	330	332
Gyapjüm, és biz. I. magyar	246	250
Kerek, épülete	675	—
Könyvnyomda "Athenaeum"	444	448
Pesti	1070	1100
Közszénb. és téglagy. (Drasche)	221	222
Nemzetközi waggon-kölcsön-részv.	59	60
Pesti építő-társaság	100	101
Rimamurány-salgótarj. vasutvtrts.	171	172
Salgótarjani közszénb.	152	154
Schlick-féle vasö, és gépgyár	—	—
Schlick-féle vasö, és gépgy. II. kib	810	820
Serfözde első magyar	270	274
Sörtészállás	—	—
Sósönti kőbánya	—	—
Spodium- és ontilisztgyár	110	120
Szálloda-részvénytársaság	104	106
Tégla- és mézégőző ujjaki	149	150
Török dohányrészvény	252	265
Üstéglaglyár-kőbányai szelv. nélkül	105	105.50
M. jelz.-bank ny. kölcsönkötv. 4 sz.	—	—

	Pénz	Áru
M. földhitelez. papírérték 5g	102.75	103.25
" " " " " " " " " " " " " " " " " "	100.50	101
" " " " " " " " " " " " " " " " " "	95.25	95.65
" " " " " " " " " " " " " " " " " "	132	132.50
" " " " " " " " " " " " " " " " " "	102.50	103
" " " " " " " " " " " " " " " " " "	101.50	102.25
" " " " " " " " " " " " " " " " " "	101.50	102
" " " " " " " " " " " " " " " " " "	101.75	102.30
" " " " " " " " " " " " " " " " " "	99.90	100.60
" " " " " " " " " " " " " " " " " "	99.90	100.60
" " " " " " " " " " " " " " " " " "	102	103
" " " " " " " " " " " " " " " " " "	101	101.50
" " " " " " " " " " " " " " " " " "	101	101.50
" " " " " " " " " " " " " " " " " "	101	102

	Pénz	Áru
Budapesti lánchíd	104	105.50
Loyd- és tőzde-épület	99.50	—
M. sz. k. orsz. vörös-kereszt sorsj.	—	—
Osztrák vörös-kereszt-egylet	17.50	18

Pénzmenek.
 Cs.-kir. arany (vert) 5.4 5.99
 Cs.-kir. arany (kör) 5.84 5.88
 Osztrák magyar 8 frtos arany 10.01 10.4
 20 frankos arany 10.01 10.4
 Osztrák és magyar ezüst 62.10 62.50
 Német. birod. bankj. vagy ezekkel egyenért. bankj. (100 márkáért) 62.10 62.20
 Ném. bankp. 100 ném. bir. márkáért 105.20 105.50
 Amsterdam 100 hollandi frtert 50.10 50.25
 Paris 100 frankért 50.10 50.25
 Svájci pénzügy 50.10 50.10
 London 10 font sterlingért 125.10 125.40

Hirdetmény.

Arab szab. kir. város polgármesteri hivatala Csánádmegye tek. alispáni hivatalának megkeresésére ezenel közhírré teszi, hogy a "Szárász" szabályozó társulatnak Szegeden f. hó 12-én megtartott közgyűlése által elfogadott

Szárász szabályozási munkálatok
 általános terveze, valamint a makói és í zben az apátfalvai határban kiépíteni szándékolt alsó-csatorna, egy az arad-gáj-pécskai felső-csatorna eddig elkészült részlet tervei a szárászéri miniszteri biztos által az 1885. XXIII. t. cz. 74.§-ában előirt eljárás ozájából ide beterveztetvén, a szesz tervek *Makón a megyei szék-épület iktatói hivatalában d. e. 9-12 és d. u. 3-5 óráig folyó hó 27-ik napjától kezdőlag szeptember hó 25-ik napjátig létező közszemlére kitűve.*

Ezről az érdekeltek azzal értesítettek, miszerint minden a tervezetre vonatkozó nyilatkozat Csánádvármegye alispánjához ezimezve csakas ezen határidő alatt nyújtható be.

Az érdekeltek tájkoztatták ozájából a szabályozási tervek a következőben ismertettek meg:
 A tervezet szerint a szárász vízének a Marosba leendő levezetése ozájából két csatorna építtetnék és pedig:
 1. A felső csatorna Arad, Gáj és Pécska között, mely a Szárászról Arad-Gáj alatt a Jababffy-féle tanya közelében ágaznak ki és az arad-tornyai utat átvezelve, közvetlenül az arad-pécskai államut mentén vezetne Pécskaiig és ezen közsz felett az államutat és a vasutat átvezelve, mint nyílt csatorna torkollik a Marosba.
 Ezen csatorna költségei 80,000 frttal vannak felvéve.
 2. Az alsó csatorna, mely Sámszon közsz alatt a makói határban az igácst ut mentén levő Farkas-féle szélmalom közelében ágaznak ki a Szárászról és az igácst utmenti tanyaák, ugarok és járandókat átvezelve, Mikósán keresztül a Makó-apátfalvi határon a Fehérhaznál vezetne be a Marosba.
 Ezen csatorna magába fogadná a kopáncs éri és királyhegyes-éri vizeket is, és költségei a királyhegyes-éri viznek biztos levezetésére szolgáló nyílt csatorna, valamint a kopáncs-érnél és királyhegyes-érnél egy-egy csőzsilip, és a Maroson egy 3 méter nyílású szilip költségeivel együtt 300,429 frt 66 krral vannak felvéve.
 3. Ezen két csatornán kívül, hogy a Szárász-ér vizének gyors lefolyás biztosításáért, szükségese lesz a Szárász medrének a varjasi határtól kezdve a makói határig megfelelő mérvben kitisztítása és ott hol szükségese, hidakkal ellátása, úgy több apróbb oldal lefolyás kiépítése, melyek költségei 12,000 frtra tehetők.
 Ezek szerint az összes kiépítési költségek 500,000 frtot fognak kitenni.
 Kelt Aradon, 1888. augusztus 16-án.
Salacz Gyula,
 kir. tanácsos polgármester.

Pályázati hirdetés.

Lemondás folytán a Bokszeg, Repszeg, Monyoró, Berza, Algyeszt és Vojvonen községekből alakított XXV-ik egészségügyi körben, Bokszeg közsz székkelhely fíresdedében levő körorvosi állásra ezenel pályázat nyíttatik.
 Annak előrebocsájásával, hogy a választás Bokszeg közszszé házánál folyó évi szeptember hó 25-én d. e. 10 órakor fog megtartatni, s hogy:
 a, az állás 600 frt évi fizetés,
 b, éjjeli 40 kr., nappali 20 kr. látogatási díj, és
 c, hogy a székkelhelyen köteles leendő ahalotkiémlést 20 kr. díj mellet teljesíteni.
 Felhivatnak pályázni szándékozó, hogy figyelemmel az 1887. évi XIV. t. cz. ide vonatkozó szakaszaira pályázati kérvényüket alólirottnál folyó évi szeptember hó 24-ik napjának esteli 6 órájáig anyival inkább nyújtsák be, mert a később beérkező folyamodványok figyelembe vétetini nem fognak.
 Boros-Jenő 1888. Augusztus 10.

Rozsnyay Máttyás

gyógyszertára és művészies laboratoriuma
ARAD,
 Szab. ut. 1-és szám alatt
A PO-HO
 Chinából hozánk származó gyógyszer rövid idő alatt Európaszerte híressé lett s orvosi körökben is feltűnést keltett azon hatalmas erejénél fogva, melylyel az eddigi gyógymódokkal a legtöbb esetben daczoló betegségek, mint migrain vagy féloldalu fejfájás ideges fogfájás, fejszába sót még a gyomorszába és egyéb ideg bajok is - vele gyorsan és kiváló sikerrel gyógyíthatók.
 Használati utasítás: Ujhegygyel 1-2 cseppet kell dörzsölni a szoréut, a mint az ideges fájdalom it vagy ott mutatkozik erősebben, a homlokon vagy halántékon migrain esetében; az arczszonton arczszabánál; fejtetőn vagy torkon egyéb fejfájásnál; az állkapczán ideges fogfájás esetében, a gyomor tájon gyomorzsabánál, vagy hystericus hányágnél.
 A Po-ho különben is igen illő essentia lévén a bekenet helyeken az ellillanást gyenge legyoztetés által elősegíthetjük, mi a bonyelt fokozza. Mivel ellillanása közben a szemek könnyezésre ingerit, célszerit azt ilyenkor behunyjni.
 A legkomolyabb bécsi orvosi széklap a Wiener medicinische Wochenchrift "a Po-ho felől következőleg nyilatkozik:
 "A Po-ho itt orvosi, valamint a közönség körében valóságos feltűnést okoz. Hatása migrain, fejfájás és neuralgia esetében valóban meglepő, 1-2 csepp a fájdalom helyre bedörzsölve elegendő a fájdalom azonnal csillapítására. Ezen gyógyszer sokszoros tapasztalás után a legm. elegetben ajánlható."
 Ára egyes üvegnek 85 kajaár.
 Kapható Aradon:
Rozsnyay Máttyás,
 gyógyszertárban
 Szabadag-ter 1-és szám alatt.

BETON-MEDENCZE BETON-BASSINS

Dörsch-Robert
 CEMENT-TECHNIKUS
 SATORNAZÁSI ÉS HÁRTALVIZ MENTESÍTÉSI VÁLLALKOZÓ
 BUDAPEST
 FLOKIA-FILIALE
 KASSA
 BALASZ-UTCA 3.
 Víz-építés-utca 27.

Hirdetmény.

Miután a közadók kezeléséről szóló 1883. évi XLIV. t.-czikk 39 §-a értelmében a f évi 3-ik adórészlet esedékeségének határideje már lejárt, az adózók ezenel hirdetményileg is felhivatnak, hogy a f. évi 3-ik adórészletet most már a késedelmi kamatok és esetleg intési díjjal együtt, nemkülönbet netalan régibb adótartozásaiikat azonnal fizessék be; mert ellenkező esetben a régibb adótartozások azonnal a f évi 3-ik adórészletre pedig augusztus hóban a késedelmi kamattal együtt végrehajtás útján és a végrehajtási díjak felszámítása mellett fogvank behatvatni és pedig oly módon, hogy a 3. adórészletre nézve augusztus hó 24-től kezdve a zálogolás fog megejtetni, s a menyajiben ennek daczára az adóhátralék járulékaival együtt a zálogolás fogantatásától számított 15 nap alatt nem törlesztették, a lefoglalt ingók nyilvános árverésen fognak eladatni.
 Aradon. 1888. évi augusztus hó 15-én.